



JUAN DOMINGUEZ

# **BETWEEN WHAT IS NO LONGER AND WHAT IS NOT YET**

---

DO 10.08., FR 11.08. 19:00

---

P1, ca. 120 Min., in englischer Sprache mit spanischem Akzent.

---

**//Dem Dominguez Fieber verfallen??//**

JUAN DOMINGUEZ & ARANTXA MARTINEZ

/ STUDIO EXPERIMENTELLES DESIGN DER HFBK HAMBURG

AM GARDEN Immer MI - SO ab 18:00

PM GARDEN Immer FR & SA um 00:00

## **DE**

Der spanische Künstler Juan Dominguez arbeitet in den Bereichen Tanz und Performance. Von 2003 – 2012 hat er mit dem In-Presentable außerdem ein eigenes Festival in Madrid kuratiert, das sich mit dem Verhältnis zwischen Künstlerischen Praktiken und Publikum auseinandergesetzt hat und zu einer der wichtigen Europäischen Plattformen für eine ganze Performanceszene gehörte. Das Festival präsentierte sehr früh heute erfolgreiche Künstler\*innen wie Xavier Le Roy, Mette Ingvartsen, Hannah Hurtzig und Eszter Salamon (die mit ihrer Arbeit Monument 0.4 im Rahmen des Internationalen Sommerfestivals gerade im Museum für Kunst und Gewerbe zu sehen ist) und lud zur Reflexion der Arbeits- und Wirkungsweisen zeitgenössischer Performancekunst ein. In seinen eigenen künstlerischen Arbeiten, die weltweit gezeigt werden (u.a. Tanz im August, Centre Pompidou, Transforma – Chile), stellt Dominguez regelmäßig Kontexte her, die das Publikum aktiv einbeziehen und das Entstehen (flüchtiger) Gemeinschaften befördern, die weit über den Rahmen des Abends hinausreichen. In der, auf dem Internationalen Sommerfestival 2013 und 2014 gezeigten, Theater-Serie Clean Room I & II untersuchte Dominguez, wie sich Fiktion auf die soziale Konstruktion von Realität auswirkt und übertrug serientypische Elemente wie Charakterentwicklung, Spannungserzeugung und Zuschauerbindung auf das Medium Theater. Der Bühnenraum wurde in den öffentlichen Raum erweitert und das Publikum auf eine intensive Schnitzeljagd geführt, bei der die Grenzen von Realität und Fiktion verschwammen und dadurch einen anderen Blick auf das Medium Theater ermöglichten. In diesem Jahr bespielt Dominguez außerdem mit seiner Partnerin Arantxa Martinez den Festival Avant-Garten und vereint damit seine künstlerische und kuratorische Praxis zu einem Festival im Festival. Der Garten wird dafür von den Studierenden des Studios für Experimentelles Design der HFBK gestaltet und von Dominguez und Martinez mit zahlreichen weiteren Gästen über den gesamten Festivalzeitraum mit einem Programm aus performativen Miniaturen und Interventionen bespielt.

## EN

Spanish artist Juan Domínguez works in the fields of dance and performance. From 2003 to 2012, he also curated a festival of his own in Madrid called In-Presentable, which dealt with the relationship between artistic practices and audiences. It was one of the major European platforms for the performance-art scene. Very early on, the festival provided a stage to now successful artists like Xavier Le Roy, Mette Ingvartsen, Hannah Hurtzig and Eszter Salamon (who can be seen with her work *Monument 0.4* at the Museum für Kunst und Gewerbe as part of the International Summer Festival). In-Presentable invited audiences to reflect on the methods and effects of contemporary performance art. In his own artistic works, which are presented worldwide (e.g. at *Tanz im August*, Centre Pompidou, *Transforma – Chile*), Domínguez regularly establishes contexts that actively involve the audience and promote the formation of (ephemeral) communities extending far beyond the regular evening. In his theatre series *Clean Room I & II*, which was shown at the International Summer Festival in 2013 and 2014, Domínguez investigated how fiction affected the social construction of reality and translated typical elements from TV series such as character development, suspense creation and viewer commitment into the medium of theatre. The stage was expanded into the public space, and the audience was guided by an intensive scavenger hunt, where the boundaries of reality and fiction were blurred and allowing a different view on theatre at the same time. This year, Domínguez is also taking charge of the *Festival Avant-Garten* together with his partner Arantxa Martinez, thus unifying his artistic and curatorial practices within a festival in the festival. The garden is designed by the students of the *Studio für Experimentelles Design* at the HFBK and will be played by Domínguez and Martinez with numerous other guests throughout the festival period with a program of performative miniatures and interventions.

**ENTWICKELT UND PERFORMT VON** Juan Dominguez

**PRODUZIERT MIT DER UNTERSTÜTZUNG VON** Tanznacht Berlin und  
Tanzfabrik Berlin, apap-advancing performing arts project – Performing  
Europe 2020 / EU – Creative Europe Programme

**PRODUKTIONSLEITUNG** Manyone

---

MEDIENPARTNER INTERNATIONALES SOMMERFESTIVAL 2017



NDRkultur



Byte<sup>FM</sup> **spex**

